

Personal Data Protection

English and Polish Language Versions

This document contains the English version of the Personal Data Protection information, followed by the original Polish version.

Ochrona danych osobowych

Wersja polska i angielska

Niniejszy dokument zawiera angielską wersję informacji o ochronie danych osobowych, po której następuje oryginalna wersja polska.

Personal Data Protection

The Controller of personal data of Travelers – natural persons participating in travel events organized by Zuri Sun Travel with its registered office in Katowice 40-007, ul. Uniwersytecka 13, entered into the Business Register under NIP: 6461503096, REGON: 365842680, operating as a licensed tour operator. The Organizer is listed in the Central Register of Tour Operators and Entrepreneurs Facilitating the Purchase of Linked Travel Services under registration number 42158.

The Organizer, for the purpose of fulfilling the obligation resulting from Article 42(7) of the Act, transfers the necessary personal data to the Insurer Signal Iduna Polska Towarzystwo Ubezpieczeń S.A., ul. Siedmiogrodzka 9, 01-204 Warsaw, which acts as the data controller of these data in relation to the insurance agreement, in accordance with applicable regulations. Full information regarding the processing of personal data by SIGNAL IDUNA Polska TU S.A. is available at: www.signal-iduna.pl/przetwarzanie-danych-osobowych.

The Controller processes these data for the purpose of:

- a) concluding contracts for participation in travel events and insurance contracts where required by law – Art. 6(1)(b) and (f) of Regulation (EU) 2016/679 of 27 April 2016 (GDPR), on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC;
- b) performance of contracts for participation in travel events, as well as pursuing possible claims by the Controller related to non-performance or improper performance of such contracts, and defending against such claims – Art. 6(1)(b) and (f) GDPR;
- c) fulfilling legal obligations imposed on the Controller under the Act, in particular in the scope of accounting records and other financial documentation, as well as the register of travel participation agreements – Art. 6(1)(c) GDPR;
- d) if the Traveler gives separate voluntary consent, also for the purpose of marketing the Controller's own services, as well as profiling personal data aimed at tailoring offers and commercial information prepared by the Controller to the individual expectations and needs of Travelers – Art. 6(1)(a) GDPR.

Data is obtained directly from the Traveler during the booking of the service. If the booking was not made personally, the data was obtained from the person making the booking on behalf of the Traveler.

Providing personal data is necessary for concluding and performing the contract for travel services. Without providing personal data, it is not possible to conclude the contract. Consent for marketing purposes is voluntary. We do not transfer personal data to other entities for marketing purposes.

For the purposes of implementing the objectives, the Controller may disclose personal data to:

1. authorized employees and associates of the Controller;
2. entities used by the Controller in the performance of travel service contracts. If required for contract performance, personal data may be transferred to entities in third countries;
3. service providers entrusted, by agreement, with processing personal data for the purposes of services provided to the Controller, in particular IT service providers, to the extent necessary for proper performance of such services;
4. entities authorized to receive personal data under generally applicable law;
5. implementation of purposes resulting from the Controller's legitimate interests, i.e. conducting marketing activities of its own services by sending offers of Zuri Sun Travel to the email address, Messenger, or other social media platform provided by Travelers/Participants/Clients for this purpose;
6. legal and advisory service providers supporting the Controller in pursuing claims.

The Controller stores the collected personal data:

- a) in the case referred to in point VIII.4 a–b, for the period equal to the limitation period for potential claims arising from non-performance or improper performance of the travel participation agreement;
- b) in the case referred to in point VIII.4 c, for the period required by legal provisions imposing specific obligations on the Controller, the performance of which requires the processing of personal data;
- c) in the case referred to in point VIII.4 d, until the consent for the processing of personal data is withdrawn by the data subject.

The Controller, in connection with the processing of personal data, ensures that persons who have provided their data have the right to:

- a) access their personal data, rectification, erasure, completion, or restriction of processing in cases and on terms set out in generally applicable law. The Controller provides personal data subject to processing in the form of a copy, which will be sent via email, unless the data subject explicitly requests it to be provided in another way;
- b) object to their processing in cases and on terms set out in generally applicable law;
- c) data portability in cases and on terms set out in generally applicable law;
- d) lodge a complaint with the President of the Personal Data Protection Office (UODO) or other competent supervisory authorities responsible for supervising compliance with personal data protection regulations;
- e) withdraw consent to the processing of personal data at any time for the purpose referred to in point VIII.4. Withdrawal of consent does not affect the lawfulness of processing carried out on the basis of consent before its withdrawal.

Personal data processed by the Controller for marketing purposes may be processed in an automated manner, in particular in the form of profiling. Automated decision-making based on profiling will only concern adapting the Controller's commercial offer to the profile of the data subject. Profiling shall not constitute the basis for decisions producing legal effects concerning the data subject or otherwise significantly affecting them.

9. Cookies

The website uses cookies for:

1. ensuring proper functioning of the website,
2. statistical analysis,
3. marketing activities.

Cookies may be used for:

- a) maintaining user sessions,
- b) handling booking forms,
- c) analyzing website traffic,
- d) advertising and remarketing activities.

The user may change cookie settings in their browser.

10. Newsletter and marketing

If voluntary consent is given, the data may be used to send newsletters, offers, and information about trips. The user may unsubscribe at any time (e.g. via the “unsubscribe” link in an email message).

Final provisions

1. In matters not regulated in the General Terms and Conditions (OWU), the relevant provisions of the Act shall apply; Articles 10, 11, 12(1)(1), (5), (16) and (17), Article 17, and Article 20(2) of the Consumer Rights Act, as well as provisions of European Union regulations concerning consumers of travel services.
2. Any disputes arising in connection with the performance of this Agreement shall be resolved amicably by the parties, and in the event of failure to reach an agreement, disputes shall be settled by the competent common court having jurisdiction over the Organizer's registered office.
3. The Agreement has been drawn up in two identical copies, one for each Party.

Ochrona danych osobowych.

Administratorem danych osobowych Podróżnych – osób fizycznych uczestniczących w imprezach turystycznych organizowanych przez Zuri Sun Travel z siedzibą w Katowicach 40-007, ul. Uniwersytecka 13 wpisana do Rejestru Przedsiębiorstw pod nr NIP: 6461503096 REGON: 365842680 prowadząca działalność licencjonowanego organizatora turystyki, Organizator widnieje w Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Przedsiębiorców Ułatwiających Nabywanie Powiązanych Usług Turystycznych pod numerem ewidencyjnym 42158. Organizator w celu wykonania wynikającego z art. 42 ust. 7 Ustawy obowiązku przekazuje niezbędne dane osobowe Ubezpieczycielowi Signal Iduna Polska Towarzystwo Ubezpieczeń S.A ul. Siedmiogrodzka 9,

01-204 Warszawa, który w zakresie umowy ubezpieczenia jest administratorem tych danych zgodnie z obowiązującymi przepisami. Pełna informacja dotycząca przetwarzania danych przez SIGNAL IDUNA Polska TU S.A. znajduje się na stronie www.signal-iduna.pl/przetwarzanie-danych-osobowych.

Administrator przetwarza te dane w celu:

- a) zawarcia umów o udział w imprezie turystycznej oraz umów ubezpieczenia w wypadkach prawem wymaganych – art. 6 ust. 1 lit. b oraz f Rozporządzenia UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, dalej jako: RODO;
- b) wykonania umów o udział w imprezie turystycznej, jak również dochodzenia przez Administratora ewentualnych roszczeń związanych z ich niewykonaniem, a także obrona przed takimi roszczeniami – art. 6 ust. 1 lit. b oraz f RODO;
- c) wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na Administratorze na podstawie Ustawy, tj. w zakresie prowadzenia ksiąg rachunkowych i innej dokumentacji księgowej oraz rejestru umów o udział w imprezie turystycznej – art. 6 ust. 1 lit. c RODO;
- d) o ile podróżny wyrazi na to odrębnie dobrowolną zgodę także w celu realizacji marketingu usług własnych Administratora, a także profilowanie danych osobowych mające na celu dostosowanie ofert i informacji handlowych sporządzanych przez Administratora do indywidualnych oczekiwań, potrzeb podróżnych – art. 6 ust. 1 lit. a RODO.

Dane są pozyskiwane bezpośrednio od Podróżnego w trakcie rezerwacji usługi. W przypadku gdy rezerwacja nie była dokonywana osobiście dane zostały pozyskane od osoby dokonującej rezerwacji usług na rzecz Podróżnego.

Podanie danych osobowych jest konieczne do zawarcia i wykonania umowy o świadczenie usług turystycznych. Bez podania danych osobowych nie jest możliwe zawarcie umowy. Wyrażenie zgody na wykorzystanie danych do celów marketingowych jest dobrowolne. Nie przekazujemy danych osobowych innym podmiotom do celów marketingowych.

Administrator dla potrzeb realizacji celów, może udostępnić dane osobowe:

1. upoważnionym pracownikom i współpracownikom Administratora;
2. podmiotom, którym Administrator posługuje się przy wykonywaniu umów o udział w imprezie turystycznej. Jeśli realizacja umowy będzie tego wymagała dane osobowe mogą zostać przekazane do podmiotów z państw trzecich;
3. usługodawcy, któremu w drodze umowy powierzono przetwarzanie Danych osobowych na potrzeby realizacji usług świadczonych dla Administratora, w szczególności podmioty świadczące usługi IT w zakresie niezbędnym do prawidłowego wykonania tych usług;
4. podmiotom upoważnionym do otrzymania danych osobowych na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego;
5. realizacja celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Administratora, tj. prowadzenia działań marketingowych własnych usług, poprzez przysyłanie ofert Zuri Sun Travel na udostępniony przez Podróżnych/Uczestników/ Klientów w tym celu adres poczty e-mail, Messenger lub inny portal społecznościowy;
6. dostawcom usług prawnych i doradczych oraz wspierającym Administratora w dochodzeniu roszczeń

Administrator przechowuje zgromadzone dane osobowe

- a) w przypadku o którym mowa w pkt VIII.4 lit. a – b przez okres równy terminowi przedawnienia ewentualnych roszczeń z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy o udział w imprezie turystycznej;
- b) w przypadku o którym mowa w pkt VIII.4 lit. c przez okres wymagany przepisami prawa, które nakładają na Administratora określone obowiązki, których wykonanie wymaga przetwarzania danych osobowych;
- c) w przypadku o której mowa w pkt VIII.4 lit. d do momentu odwołania zgody na przetwarzanie danych osobowych przez osobę, której dane dotyczą.

Administrator w związku z przetwarzaniem danych osobowych zapewnia osobom, które je udostępniły prawo do:

- a) dostępu do ich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia, uzupełnienia lub ograniczenia przetwarzania w przypadkach i na zasadach określonych w przepisach prawa powszechnie obowiązującego. Administrator

udostępnia dane osobowe podlegające przetwarzaniu w postaci ich kopii, która zostanie przekazana przy pomocy poczty elektronicznej, chyba że osoba, której dane dotyczą wyraźnie zażąda przekazania jej w inny sposób;

- b) wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania w przypadkach i na zasadach określonych w przepisach prawa powszechnie obowiązującego;
- c) przenoszenia danych w przypadkach i na zasadach określonych w przepisach prawa powszechnie obowiązującego;
- d) wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych lub innych właściwych organów sprawujących nadzór nad przestrzeganiem przepisów o ochronie danych osobowych;
- e) odwołania w każdym czasie zgody na przetwarzanie danych osobowych w celu, o którym mowa w pkt VIII.4 lit. Odwołanie tej zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem.

Dane osobowe przetwarzane przez Administratora w celach marketingowych mogą być przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w szczególności w formie profilowania. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji w oparciu o profilowanie będzie dotyczyło wyłącznie dostosowania oferty handlowej Administratora do profilu osoby, której dane dotyczą. Profilowanie nie będzie stanowiło podstawy podjęcia decyzji wywołujących skutki prawne wobec osoby, której dane dotyczą lub w inny sposób na nią wpływające.

9. Pliki cookies

Strona internetowa wykorzystuje pliki cookies w celu:

- 1. zapewnienia prawidłowego działania strony,
- 2. analizy statystyk,
- 3. prowadzenia działań marketingowych.

Cookies mogą być wykorzystywane do:

- a) utrzymania sesji użytkownika,
- b) obsługi formularzy rezerwacji,
- c) analizy ruchu na stronie,
- d) działań reklamowych i remarketingowych.

Użytkownik może zmienić ustawienia cookies w przeglądarce

10. Newsletter i marketing

W przypadku wyrażenia dobrowolnej zgody dane mogą być wykorzystywane do przesyłania newslettera, ofert oraz informacji o Wycieczkach.

Użytkownik może w każdej chwili zrezygnować z subskrypcji (np. poprzez link „wypisz się” w wiadomości e-mail).

Postanowienia końcowe.

- 1. W sprawach nie uregulowanych w OWU odpowiednie zastosowanie mają przepisy Ustawy; art. 10, art. 11, art. 12 ust. 1 pkt 1, 5, 16 i 17, art. 17 oraz art. 20 ust. 2 ustawy o prawach konsumenta oraz przepisy rozporządzeń Unii Europejskiej dotyczących konsumentów usług turystycznych.
- 2. Ewentualne spory powstałe w związku z wykonaniem niniejszej Umowy, strony będą rozstrzygały polubownie, a w przypadku nie osiągnięcia porozumienia spory rozstrzygać będzie właściwy sąd powszechny właściwy dla siedziby Organizatora.
- 3. Umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.